

---

# **potranslator Documentation**

*Versión 1.1.5*

**SekouD**

**01 de noviembre de 2018**



<b>1. potracionador</b>	<b>3</b>
1.1. Idiomas admitidos	3
1.2. Quick Start for auto-translation with potranslator	6
1.3. Características básicas	7
1.4. Características opcionales	7
1.5. Instalación	8
1.6. Comandos, opciones, variables de entorno	8
1.7. Licencia	9
1.8. Original	9
1.9. CAMBIOS	9
<b>2. Instalación</b>	<b>11</b>
2.1. Lanzamiento estable	11
2.2. De fuentes	11
<b>3. Uso</b>	<b>13</b>
3.1. Desde un programa de Python	13
3.2. Comandos, opciones, variables de entorno	13
<b>4. Package Api Documentation for potraslator</b>	<b>17</b>
4.1. Referencia de API para las clases en potranslator.potranslator.py	17
<b>5. Contribuyendo</b>	<b>19</b>
5.1. Tipos de contribuciones	19
5.2. ¡Empezar!	20
5.3. Pautas de solicitud de extracción	21
5.4. Consejos	21
5.5. Despliegue	21
<b>6. Créditos</b>	<b>23</b>
6.1. Líder de desarrollo	23
6.2. Colaboradores	23
<b>7. Historia</b>	<b>25</b>
7.1. 1.1.0 (2018-07-08)	25
7.2. 1.0.5 (2018-07-06)	25
7.3. 1.0.0 (2018-07-05)	25

7.4. 0.1.0 (2018-06-27) . . . . .	25
<b>8. Índices y tablas</b>	<b>27</b>
<b>Índice de Módulos Python</b>	<b>29</b>

Contenido:



*potranslator* is a package to easily translate po and pot files generated by [Sphinx](#) or other tools in any language supported by Google Translate.

*potranslator* auto-detects the language in the original pot files and auto-translates the pot files into the supplied target languages.

The Command Line Interface of *potranslator* and its documentation are based on [sphinx-intl](#).

Opcional: admite el servicio colaborativo Transifex para cargar las traducciones generadas automáticamente a [transifex](#) para correcciones colaborativas de las traducciones.

## 1.1 Idiomas admitidos

- Afrikaans af
- Cuadrado albanés
- Amárico am
- Arábabe
- Hy armenio
- Az azerbaiyano
- Euskara
- Bielorruso sea
- Bengálí bn
- Bosnio bs
- Bg búlgaro
- Catalán ca
- Ceb Cebuano (ISO-639-2)

- Chino (simplificado) zh-CN (BCP-47)
- Chino (tradicional) zh-TW (BCP-47)
- Corsican co
- Hora croata
- Checo cs
- Danés da
- Holandés nl
- Inglés en
- Esperanto eo
- Estonio et
- Finlandés fi
- Franco francés
- Frisian fy
- Gl Gallego
- Ka georgiano
- Alemán de
- El griego
- Gujarati gu
- Criollo haitiano ht
- Hausa ha
- Haw hawaiano (ISO-639-2)
- Hebreo iw
- Hindí hola
- Hmong hmh (ISO-639-2)
- Húngaro hu
- Islandés es
- Igbo ig
- ID indonesio
- Ga irlandés
- Italiano
- Ja japonesa
- Javanés jw
- Kannada kn
- Kazajo kk
- Km Khmer
- Ko coreano



- Kurdo ku
- Kyrgyz ky
- Lao lo
- La Latina
- Letón lv
- Lituano lt
- Libra Luxemburguesa
- Macedonio mk
- Mg malgache
- Malay ms
- Malayalam ml
- Malta mt
- Maori mi
- Marathi mr
- Mongol mn
- Myanmar (Birmano) mi
- Nepali ne
- Noruego no
- Nyanja (Chichewa) ny
- Pashto ps
- Fa persa
- Polaco f pl
- Portugués (Portugal, Brasil) pt
- Punjabi pa
- Rumano
- Ru ruso
- Samoan sm
- Scots Gaelic gd
- Serbio sr
- Sesotho st
- Shona sn
- Sindhi sd
- Sinhala (Sinhalese) si
- Eslovaco sk
- Esloveno sl
- Somalí entonces

- Español es
- Sundanese su
- Swahili sw
- Sv sueco
- Tagalo (filipino) tl
- Tajik tg
- Tamil ta
- Telugu te
- Th tailandés
- Turco tr
- Uk ucraniano
- Urdu ur
- Uz uz
- Vietnamita vi
- Welsh cy
- Xhosa xh
- Yiddish yi
- Yoruba yo
- Zulu zu

## 1.2 Quick Start for auto-translation with potranslator

This section describes how to translate documents generated by *Sphinx* with the *potranslator* command.

1. Create your document(s) by using Sphinx:

```
$ sphinx-build -b html /path/to/docs path/to/docs/_build
```

2. Optionally add the settings to your *conf.py* if you have one:

```
locale_dirs = ['locale/'] #path is an example but this is the_
↪recommended path.
gettext_compact = False #optional.
```

*locale\_dirs* es obligatorio y *gettext\_compact* es opcional.

3. Extract the document's translatable messages into pot files (make sure you are in the folder containing *make.bat* and *Makefile* if you are on windows):

```
$ make gettext
```

4. Translate/Update your documents in German and Japanese:

```
$ potranslator update -p _build/gettext -l de -l ja
```

Hecho. Obtuvo estos directorios que contienen archivos po con entradas traducidas automáticamente:

```
./locale/de/LC_MESSAGES/
./locale/ja/LC_MESSAGES/
```

- Translate/Update your documents in Japanese, build the compiled mo files and generate the translated html documents:

Command line (for Unix systems):

```
$ potranslator build
$ make -e SPHINXOPTS="-D language='ja'" html
```

Command line (for Windows cmd.exe):

```
> set SPHINXOPTS=-D language=de
> potranslator build
> .\make.bat html
```

Command line (for PowerShell):

```
> Set-Item env:SPHINXOPTS "-D language=de"
> potranslator build
> .\make.bat html
```

¡Eso es todo!

## 1.3 Características básicas

- Translate from pot files or update existing po files with auto-generated translation.
- Build mo files from translated po or pot files.

### 1.3.1 Requisitos para las características básicas

- Python 3.6, 3.5, 3.4, 2.7, pypy.
- external libraries: `setuptools`, `six`, `babel`, `click`, `googletrans`, `polib`

## 1.4 Características opcionales

Estas características necesitan la biblioteca `transifex-client`.

- create a `.transifexrc` file from an environment variable, without interactive input.
- create a `.tx/config` file without interactive input.
- update a `.tx/config` file from locale/pot files automatically.
- compilar archivos mo desde archivos po en el directorio de configuración regional.

You need to use the `tx` command to use the following features:

- `tx push -s`: push pot (catálogos de traducción) a transifex.
- `tx pull -l ja`: pull po (catálogos traducidos) de transifex.

### 1.4.1 Requisitos para las características opcionales

- Su cuenta [transifex](#) si desea cargar / descargar archivos po de transifex.
- biblioteca externa: `transifex-client`

## 1.5 Instalación

It is strongly recommended to use `virtualenv` for this procedure:

```
$ pip install potranslator
```

If you want to use the *Optional Features*, you need install this additional library:

```
$ pip install potranslator[transifex]
```

## 1.6 Comandos, opciones, variables de entorno

### 1.6.1 Comandos

Escriba `potranslator` sin argumentos para mostrar las instrucciones de ayuda.

### 1.6.2 Configurar variables de entorno

All command-line options can be set with environment variables using the format `POTRANSLATOR_<UPPER_LONG_NAME>`.

Dashes (-) have to be replaced with underscores (\_).

For example, to set the target languages:

```
$ export POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

On the Windows command line:

```
> set POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

This is the same as passing the option to `potranslator` directly:

```
$ potranslator <command> --language=de --language=ja
```

### 1.6.3 Configuración sphinx conf.py

Add the following settings to your sphinx document's `conf.py` if it exists:

```
locale_dirs = ['locale/'] #for example
gettext_compact = False #optional
```

### 1.6.4 Configurar Makefile / make.bat

*make gettext* will generate pot files into the *\_build/gettext* directory, however pot files can be generated in the *locale/pot* directory if convenient.

You can do that by replacing *\_build/gettext* with *locale/pot* in your *Makefile* and/or *make.bat* that was generated by sphinx-quickstart.

## 1.7 Licencia

Licencia bajo la licencia BSD. Consulte el archivo LICENCIA para conocer los términos específicos.

## 1.8 Original

The Command Line Interface and the *transifex* integration of *potranslator* are adapted from *sphinx-intl*.

- <https://pypi.org/project/sphinx-intl>

## 1.9 CAMBIOS

See: <https://github.com/SekouD/potranslator/blob/master/HISTORY.rst>



## 2.1 Lanzamiento estable

Para instalar potraSlator, ejecute este comando en su terminal:

```
$ pip install potranslator
```

Este es el método preferido para instalar potraSlator, ya que siempre instalará la versión estable más reciente.

If you want to use the [Optional Features](#), you need to install this additional library [transifex-client](#):

```
$ pip install potranslator[transifex]
```

Si no tiene `pip` instalado, esta [guía de instalación de Python](#) puede guiarlo en el proceso.

## 2.2 De fuentes

Las fuentes de potranslator se pueden descargar del [Github repo](#).

Puedes clonar el repositorio público:

```
$ git clone git://github.com/SekouD/potranslator
```

O descargue el [tarball](#):

```
$ curl -OL https://github.com/SekouD/potranslator/tarball/master
```

Una vez que tenga una copia de la fuente, puede instalarla con:

```
$ python setup.py install
```





## 3.1 Desde un programa de Python

To use potranslator in a python project:

```
from potranslator import PoTranslator

languages = ('fr', 'es', 'it')
translator = PoTranslator(pot_dir='path/to/pot_dir', locale_dir='path/to/locale_dir')

results = translator.translate_all_pot(src_lang='en', target_langs=languages, auto_
→save=False)
```

## 3.2 Comandos, opciones, variables de entorno

### 3.2.1 Comandos

Escriba *potranslator* sin argumentos para mostrar las instrucciones de ayuda.

### 3.2.2 Basic Usage

This section describes how to translate documents generated by *Sphinx* with the *potranslator* command.

1. Create your document(s) by using *Sphinx*:

```
$ sphinx-build -b html /path/to/docs path/to/docs/_build
```

2. Optionally add the settings to your *conf.py* if you have one:

```
locale_dirs = ['locale/'] #path is an example but this is the_
↳recommended path.
gettext_compact = False #optional.
```

`locale_dirs` is required and `gettext_compact` is optional.

3. Extract the document's translatable messages into pot files (make sure you are in the folder containing `make.bat` and `Makefile` if you are on windows):

```
$ make gettext
```

4. Translate/Update your documents in German and Japanese:

```
$ potranslator update -p _build/gettext -l de -l ja
```

Done. You got these directories that contain po files with auto-translated entries:

```
./locale/de/LC_MESSAGES/
./locale/ja/LC_MESSAGES/
```

5. Translate/Update your documents in Japanese, build the compiled mo files and generate the translated html documents:

Command line (for Unix systems):

```
$ potranslator build
$ make -e SPHINXOPTS="-D language='ja'" html
```

Command line (for Windows cmd.exe):

```
> set SPHINXOPTS=-D language=de
> potranslator build
> .\make.bat html
```

Command line (for PowerShell):

```
> Set-Item env:SPHINXOPTS "-D language=de"
> potranslator build
> .\make.bat html
```

That's all!

### 3.2.3 Configurar variables de entorno

All command-line options can be set with environment variables using the format `POTRANSLATOR_<UPPER_LONG_NAME>`.

Dashes (-) have to be replaced with underscores (\_).

For example, to set the languages:

```
$ export POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

On the Windows command line:

```
> set POTRANSLATOR_LANGUAGE=de,ja
```

This is the same as passing the option to `potranslator` directly:

```
$ potranslator <command> --language=de --language=ja
```

### 3.2.4 Configuración sphinx conf.py

Add the following settings to your sphinx document's conf.py if it exists:

```
locale_dirs = ['locale/'] #for example
gettext_compact = False #optional
```

### 3.2.5 Configurar Makefile / make.bat

*make gettext* will generate pot files into *\_build/gettext* directory, however pot files can be generated in the *locale/pot* if convenient.

You can do that by replacing *\_build/gettext* with *locale/pot* in your *Makefile* and/or *make.bat* that was generated by sphinx-quickstart.



---

## Package Api Documentation for potraslator

---

### 4.1 Referencia de API para las clases en potranslator.potranslator.py

Módulo principal.

**class** `potranslator.potranslator.PoTranslator` (*pot\_dir=None, locale\_dir=None*)

Esta es la clase principal de esta biblioteca. Esta clase maneja todas las tareas de traducción.

#### Parámetros

- **pot\_dir** – cuerda. Camino al directorio de la olla.
- **locale\_dir** – cuerda. Ruta al directorio de locale

**translate** (*file\_name, target\_lang='auto', src\_lang='auto', encoding='utf-8', auto\_save=False, compiled=False*)

Traduce el archivo po dado en el idioma de destino especificado.

#### Parámetros

- **file\_name** – cuerda. Ruta al nombre de archivo del archivo a traducir.
- **target\_lang** – cuerda. Idioma de destino para la traducción.
- **src\_lang** – cuerda. Idioma de origen para la traducción.
- **encoding** – cuerda. Codificación para guardar los archivos po.
- **auto\_save** – bool. Alterna la función de guardar automáticamente.
- **compiled** – bool. Alterna la compilación a archivos mo.

**Devuelve** tupla Una tupla que contiene la versión traducida del catálogo original y el estado de POFile.

**translate\_all\_locale** (*src\_lang='auto', encoding='utf-8', auto\_save=False, compiled=False*)

Traduce todos los archivos po en los idiomas encontrados en la carpeta de configuración regional.

#### Parámetros

- **src\_lang** – cuerda. Idioma de origen para la traducción.
- **encoding** – cuerda. Codificación para guardar los archivos po.
- **auto\_save** – bool. Alterna la función de guardar automáticamente.
- **compiled** – bool. Alterna la compilación a archivos mo.

**Devuelve** Diccionario. Un diccionario de archivos po.

**translate\_from\_pot** (*filename, status, target\_langs, src\_lang='auto', encoding='utf-8', auto\_save=False, compiled=False*)

Traduce el archivo pot dado en los idiomas de destino especificados.

#### Parámetros

- **filename** – cuerda. Ruta al nombre de archivo del archivo a traducir.
- **target\_langs** – secuencia de cadenas. Idioma de destino para la traducción.
- **src\_lang** – cuerda. Idioma de origen para la traducción.
- **encoding** – cuerda. Codificación para guardar los archivos po.
- **auto\_save** – bool. Alterna la función de guardar automáticamente.
- **compiled** – bool. Alterna la compilación a archivos mo.

**Devuelve** Diccionario. Un diccionario de archivos po.

**translate\_all\_pot** (*target\_langs, src\_lang='auto', encoding='utf-8', auto\_save=False, compiled=False*)

Traduce todos los archivos pot en la carpeta pot en los idiomas de destino especificados.

#### Parámetros

- **target\_langs** – secuencia de cadenas. Idioma de destino para la traducción.
- **src\_lang** – cuerda. Idioma de origen para la traducción.
- **encoding** – cuerda. Codificación para guardar los archivos po.
- **auto\_save** – bool. Alterna la función de guardar automáticamente.
- **compiled** – bool. Alterna la compilación a archivos mo.

**Devuelve** Diccionario. Un diccionario de archivos po.

¡Las contribuciones son bienvenidas, y son muy apreciadas! Todo ayuda, y el crédito siempre se dará.  
Puedes contribuir de muchas maneras:

## 5.1 Tipos de contribuciones

### 5.1.1 Reportar errores

Informar errores en <https://github.com/SekouD/potranslator/issues>.

Si informa un error, incluya lo siguiente:

- El nombre y la versión de su sistema operativo.
- Cualquier detalle sobre su configuración local que pueda ser útil para solucionar problemas.
- Pasos detallados para reproducir el error.

### 5.1.2 Corregir errores

Consulte los problemas de GitHub para encontrar errores. Cualquier cosa etiquetada con «error» y «ayuda querida» está abierta para quien quiera implementarla.

### 5.1.3 Implementar funciones

Consulte los problemas de GitHub para conocer las características. Cualquier cosa etiquetada con «mejora» y «ayuda deseada» está abierta para quien quiera implementarla.

## 5.1.4 Escribir documentación

potraslador siempre podría usar más documentación, ya sea como parte de los documentos oficiales de potracionador, en documentos, o incluso en la web en publicaciones de blogs, artículos y demás.

## 5.1.5 Enviar comentarios

La mejor forma de enviar comentarios es presentar un problema en <https://github.com/SekouD/potranslator/issues>.

Si está proponiendo una función:

- Explica en detalle cómo funcionaría.
- Mantenga el alcance lo más estrecho posible, para que sea más fácil de implementar.
- Recuerde que este es un proyecto impulsado por voluntarios, y que las contribuciones son bienvenidas :)

## 5.2 ¡Empezar!

Listo para contribuir? A continuación se explica cómo configurar el *potrasador* para el desarrollo local.

1. Tenedor el repositorio *potraslador* en GitHub.
2. Clona tu tenedor localmente

```
$ git clone git@github.com:your_name_here/potranslator.git
```

3. Instale su copia local en un virtualenv. Suponiendo que tiene virtualenvwrapper instalado, así es como configura su tenedor para el desarrollo local

```
$ mkvirtualenv potranslator
$ cd potranslator/
$ python setup.py develop
```

4. Crear una rama para el desarrollo local

```
$ git checkout -b name-of-your-bugfix-or-feature
```

Ahora puedes hacer tus cambios localmente.

5. Cuando hayas terminado de hacer cambios, comprueba que tus cambios pasen a flake8 y a las pruebas, incluida la prueba de otras versiones de Python con tox

```
$ flake8 potranslator tests
$ python setup.py test or py.test
$ tox
```

Para obtener Flake8 y tox, simplemente pip instálelos en su Virtualenv.

6. Confirme sus cambios y envíe su sucursal a GitHub

```
$ git add .
$ git commit -m "Your detailed description of your changes."
$ git push origin name-of-your-bugfix-or-feature
```

7. Presente una solicitud de extracción a través del sitio web de GitHub.



## 5.3 Pautas de solicitud de extracción

Antes de enviar una solicitud de extracción, verifique que cumpla con estas pautas:

1. La solicitud de extracción debe incluir pruebas.
2. Si la solicitud de extracción agrega funcionalidad, los documentos deberían actualizarse. Ponga su nueva funcionalidad en una función con una docstring, y agregue la característica a la lista en README.rst.
3. La solicitud de extracción debería funcionar para Python 2.7, 3.4, 3.5 y 3.6, y para PyPy. Verifique [https://travis-ci.org/SekouD/potranslator/pull\\_requests](https://travis-ci.org/SekouD/potranslator/pull_requests) y asegúrese de que las pruebas se aprueben para todas las versiones compatibles de Python.

## 5.4 Consejos

Para ejecutar un subconjunto de pruebas

```
$ py.test tests.test_potranslator
```

## 5.5 Despliegue

Un recordatorio para los mantenedores sobre cómo implementar. Asegúrese de que se hayan confirmado todos sus cambios (incluida una entrada en HISTORY.rst). Entonces corre:

```
$ bumpversion patch # possible: major / minor / patch
$ git push
$ git push --tags
```

Travis luego se desplegará en PyPI si pasan las pruebas.



## 6.1 Líder de desarrollo

- SekouD <sekoud.python@gmail.com> GPG key ID: B51D1046EF63C50B

## 6.2 Colaboradores

Ninguna todavía. Por que no ser el primero?



### 7.1 1.1.0 (2018-07-08)

- Now uses `importlib_ressources` for faster startup from CLI.
- Updated the command line usability.
- Added Type Annotation compliant with PEP 561.
- Updated Documentation.

### 7.2 1.0.5 (2018-07-06)

- Updated Documentation.
- Translated the documentation in French, Spanish, Italian, German, Italian, Japanese and Chinese.
- More detailed updates to the `po` files meta-data.

### 7.3 1.0.0 (2018-07-05)

- Primera versión candidata.
- Interfaz de línea de comando agregada.

### 7.4 0.1.0 (2018-06-27)

- Primer lanzamiento en PyPI.



## CAPÍTULO 8

---

### Índices y tablas

---

- : ref: *genindex*
- : ref: *modindex*
- : ref: *búsqueda*





**p**

`potranslator.potranslator`, 17



## P

PoTranslator (clase en potranslator.potranslator), 17  
potranslator.potranslator (módulo), 17

## T

translate() (método de potransla-  
tor.potranslator.PoTranslator), 17  
translate\_all\_locale() (método de potransla-  
tor.potranslator.PoTranslator), 17  
translate\_all\_pot() (método de potransla-  
tor.potranslator.PoTranslator), 18  
translate\_from\_pot() (método de potransla-  
tor.potranslator.PoTranslator), 18